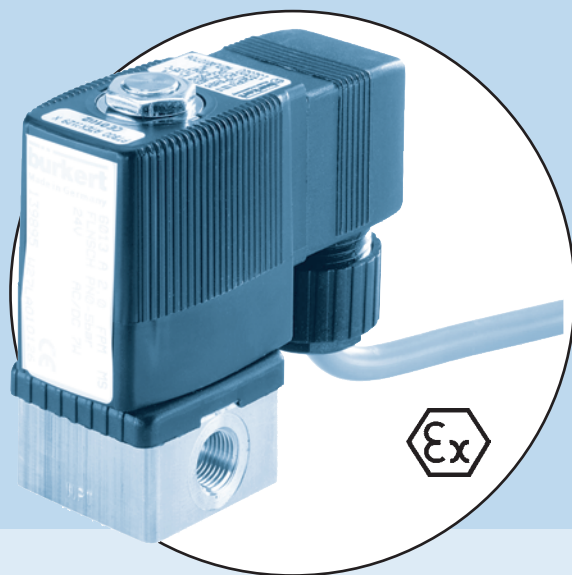


# Инструкция по эксплуатации

MAN 1000084435 RU Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 08.01.2009



**PTB 00 ATEX 2129 X**

Устройство с допуском  
II 2G/D EEx m или II 2G EEx em  
Например: Тип 6013

**bürkert**  
Fluid Control Systems

## Допуск АТЕХ

С 01.07.2003 применяются новые правила Европейского Союза 94/9/EC (ATEX 100a).  
Продукция, производимая в настоящее время компанией Bürkert, соответствует требованиям данных правил. По сравнению с прежним допуском, изменилась только маркировка, а изделия остались технически идентичными.

Маркировки изменятся следующим образом:

Старая маркировка	Новая маркировка
PTB Ex-95.D.2043X	PTB 00 ATEX 2129 X
EEx m II T4, T5 или T6	II 2G/D EEx m II T4, T5, T6 или II 2G EEx em II T4, T5, T6
CE	CE0102

Компания-производитель оставляет за собой право вносить технические изменения без предварительного уведомления.

© 2006 Bürkert Werke GmbH & Co. KG

Инструкция по эксплуатации 0604/00\_RU-RU\_00804068



## УСТРОЙСТВО С ДОПУСКОМ II 2G/D EEX M ИЛИ II 2G EEX EM PTV 00 ATEX 2129 X

<b>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ТРЕБОВАНИЯМ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА .....</b>	<b>4</b>
<b>ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ .....</b>	<b>5</b>
Использование согласно правилам .....	5
Правила техники безопасности .....	6
<b>УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ СОЛЕНОИДОВ .....</b>	<b>7</b>
Особые условия .....	7
<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....</b>	<b>10</b>
Общие сведения по техническим характеристикам изделия .....	10
Электрические характеристики .....	11
Соленоиды, пригодные для одиночной установки .....	11
Соленоиды, пригодные для одиночной установки или питания от аккумулятора .....	12
<b>УСТАНОВКА И ПУСК В ДЕЙСТВИЕ .....</b>	<b>13</b>
<b>НЕПОЛАДКИ, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ .....</b>	<b>16</b>
Неполадки.....	16
Техническое обслуживание и ремонт .....	17
<b>ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.....</b>	<b>17</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ</b>	
Сертификат Европейского Союза на соответствие требованиям типовых испытаний .....	A2

**ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ТРЕБОВАНИЯМ  
ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА**

Как производитель, компания **Bürkert Werke GmbH & Co. KG** настоящим заявляет, что данные изделия соответствуют требованиям директив Комитета по координации правового регулирования стран-членов Европейского Союза относительно

- электрического оборудования с номинальным напряжением электропитания 50-1000 В переменного тока или 75-1500 В постоянного тока (директива Европейского Союза по оборудованию низкого напряжения 73/23/EC),
- электромагнитной совместимости (89/336/EC),
- оборудования и защитных систем, предназначенных для использования в потенциально взрывоопасных средах (ATEX, 94/9/EU).

В соответствии с **Директивой низкого напряжения** были учтены следующие стандарты:

EN 50178: 04/98	Электрооборудование тока промышленной частоты с электронными устройствами
EN 60730-1: 01/96	Автоматическое управляющее и регулирующее электрооборудование
DIN VDE 0110-1: 04/97	Стандарты по изоляции электрооборудования низкого напряжения
EN 60529: 11/92	Методы защиты посредством помещения в кожух (код IP)
DIN VDE 60204-1: 06/93	Безопасность машин
VDE 0580: 10/94	Электромагнитные устройства, общие требования

Относительно требований электромагнитной совместимости для оценки изделий были учтены следующие стандарты:


EN 50081-2: 03/94	Основные характеристики радиопомех; Часть 2: Промышленность
EN 61000-6-2: 03/00	Основные характеристики помехозащищенности; Часть 2: Промышленность

В соответствии с директивами **ATEX** были учтены следующие стандарты:

EN 50014: 1997+A1+A2	Электрооборудование для применения в потенциально взрывоопасных атмосферах. Общие требования
EN 50019: 1994	Электрооборудование для применения в потенциально взрывоопасных атмосферах. Повышенная безопасность, „e“
EN 50028: 1987	Электрооборудование для применения в потенциально взрывоопасных атмосферах. Заключение в кожух, „m“

EN 50281-1-1: 1998 Электрооборудование, предназначенное для применения в условиях наличия горючей пыли.

Ингельфинген, 08.03.2004  
Место и дата

  
Otto Walch  
Менеджер по сертификации

## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Первый экземпляр сертификата Европейского Союза на соответствие требованиям типовых испытаний PTB 00 ATEX 2129X был выдан организацией Physikalisch Technischen Bundesanstalt  
Bundesallee 100  
38116 Brunswick  
Данная организация также проводила проверку производственного процесса (CEO102).



**ПРИМЕЧАНИЕ** | Сертификат Европейского Союза на соответствие требованиям типовых испытаний PTB 00 ATEX 2129 X приведен в приложении. Температурные классы и электрические характеристики приведены в разделе «Технические характеристики».

## НАДЛЕЖАЩЕЕ ПРИМЕНЕНИЕ (НОРМАЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ)



Для обеспечения правильной работы изделия и длительного срока службы следует выполнять требования данной инструкции по эксплуатации, а также придерживаться режима работы и предельных параметров, указанных в технических спецификациях на используемые изделия.

- При невыполнении данных указаний компания-изготовитель не принимает претензий по качеству, а гарантия на изделие и принадлежности аннулируется!
- Данное изделие предназначено для применения исключительно в качестве электромагнитного клапана для работы со средами согласно техническим данным; изделие относится к группе взрывозащиты II, категорий 2G и 2D, температурным классам T4, T5 или T6 (см. информацию на шильдике допусков взрывозащиты).
- Используемые классы взрывозащиты: корпус EEx m для соленоидов с кабельным подключением и корпус EEx em для соленоидов с соединительной коробкой.
- Соленоиды с соединительной коробкой не допускаются к применению в категории 2D.
- Любое другое применение изделий в условиях, превышающих вышеуказанные нормы, будет рассматриваться как неправильное применение. Компания Bürkert не берет на себя ответственность за повреждения изделий, произошедшие в результате неправильного применения. В таком случае весь риск принимает на себя пользователь.
- Следует выполнять требования EN 50281-1-2, например в отношении палевых отложений и температур!
- Соленоид AC10 используется для привода клапанов, которые работают с жидкостями и газами. Данные соленоиды следует устанавливать на направляющей трубке металлического крепления или на самом креплении и закреплять гайкой; таким образом создается закрытая система, и данные соленоиды могут применяться также в бензонасосах для работы с бензином в качестве устройств категории 2.

## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

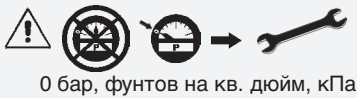


### ВНИМАНИЕ

- При технологической подготовке применения соленоидов и во время их эксплуатации следует выполнять общие требования техники безопасности.
- Следует принять необходимые меры для предотвращения ненадлежащей эксплуатации и недопустимых повреждений.
- Запрещается разбирать электромагнитный клапан!

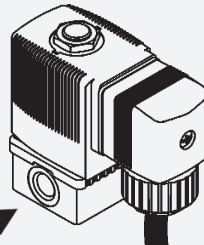


- Запрещается отсоединять трубопроводы и клапаны при наличии давления в системе.

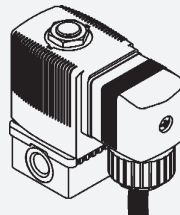


0 бар, фунтов на кв. дюйм, кПа

Установка  
клапана  
зависит от  
направления  
потока среды!



- Перед проведением любых работ на системе следует всегда отключать электропитание.



## УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ СОЛЕНОИДОВ

### ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ

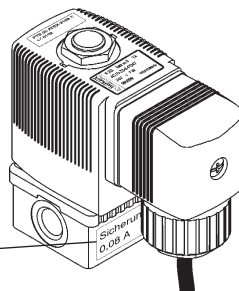
#### 1. Защита от короткого замыкания

Каждый соленоид должен быть включен последовательно с предохранителем (максимум 3 x I<sub>b</sub> согласно стандарту IEC 60127-2-1) или контактором с электроприводом с быстрым срабатыванием на короткое замыкание и перегрев, настроенным на номинальный ток соленоида. Для соленоидов с очень низким номинальным током подходящими являются предохранители с наименьшим током согласно стандарту IEC. Данный предохранитель может быть размещен в блоке питания соленоида, в противном случае, он подключается отдельно последовательно соленоиду. Номинальное напряжение предохранителя должно быть равно или больше номинального напряжения соленоида, указанного в технических характеристиках. Величина тока срабатывания предохранителя должна быть равна или больше максимально возможного тока короткого замыкания в месте установки (обычно 1500 A).

Величина номинального тока предохранителя указана на соленоиде.

Например

**Предохранитель  
0,08 A**



#### 2. Эксплуатация с соответствующими корпусами клапанов

Соленоиды типов от AC10-...-PD73 до AC10-...-PD86 могут эксплуатироваться как цельное устройство только с соответствующими каждому типу корпусами клапанов, при выполнении следующих требований:

- Материалы одиночных и комплексных сборок: Металл (латунь, алюминий, нержавеющая сталь) или пластик (например, полиамид PA 6 GV...).



#### ВНИМАНИЕ

При использовании электромагнитных клапанов в бензонасосах для работы с бензином в категории 2 должны применяться металлические (латунь, алюминий или нержавеющая сталь) корпуса клапанов!

- Минимальные размеры корпусов клапанов:  
32 мм x 32 мм x 10 мм (длина x ширина x высота). Корпус клапана большего размера с большей теплопроводностью может быть присоединен в любое время.

### 3. Одиночный монтаж

Соленоиды типов от AC10-...- PD47 до AC10- ...-PD72 предназначены только для одиночного монтажа.

### 4. Диапазон рабочих температур

Соленоиды следует эксплуатировать в пределах диапазона температур, указанного для каждого типа в разделе «Электрические характеристики».

### 5. Температура окружающей среды более 55°C

Для соленоидов типов AC10-...-6-PD53 и AC10-...-6-PD66 при температуре окружающей среды более 55°C должен применяться термостойкий соединительный кабель!

## Применение в емкостях для хранения бензина

Соленоиды типов AC 10-...-... могут применяться также для работы с бензином в категории 2, когда в закрытой системе отсутствуют воздух и кислород.

Данные соленоиды применяются также во время запуска и останова системы.



### ВНИМАНИЕ!

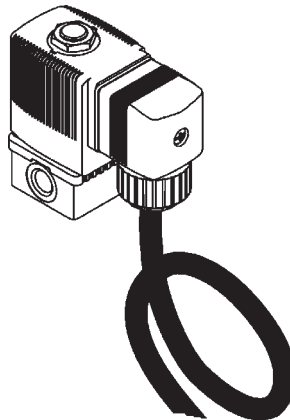
При использовании соленоидов в бензонасосах для работы с бензином в категории 2 должны использоваться металлические (латунь, алюминий или нержавеющая сталь) корпуса клапанов.

Соленоиды должны устанавливаться на направляющей трубке металлического крепления.

Соленоиды могут разбираться только производителем.

Клапан всегда представляет собой закрытую систему.

Температурные условия для соленоида типа AC10 при температуре окружающей среды 60°C.



Температурный класс	Размер соленоида	Абсолютная температура [°C]
T4	5	118
	6	113
T5	4	93
	5	87
	6	90
T6	5	79
	6	75

## Модель с соединительной коробкой

Соленоид типа AC10-...-. может выпускаться также с соединительной коробкой.

Вследствие комплектации соленоида соединительной коробкой тип его защиты меняется.

- Обозначение соленоида со встроенной соединительной коробкой: II 2G EEx em II T4, T5, T6.



### ВНИМАНИЕ

- К соленоиду можно подключать только стационарно проложенные кабели и провода.
- Пользователь должен обеспечить достаточное снижение нагрузки на соединительную коробку.
- Следует использовать провода внешним диаметром от 6 до 13 мм. Следует обращать внимание на максимально допустимую температурную нагрузку подключаемых кабелей.
- Уплотнительная муфта должна соответствовать диаметру кабеля или провода.
- Расчетное сечение кабеля или провода должно составлять не менее 0,75 мм<sup>2</sup> и не должно превышать 2,5 мм<sup>2</sup>.
- Крутящий момент затяжки болтов крышки соединительной коробки должен составлять 100 Нсм (ньютон-сантиметр) (±5%).

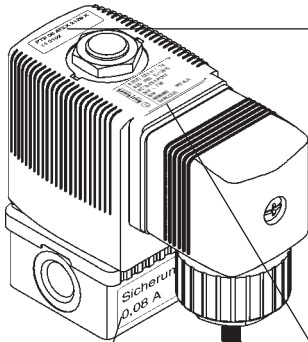
## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКИМ ХАРАКТЕРИСТИКАМ ИЗДЕЛИЯ



#### ВНИМАНИЕ

Запрещается выходить за рамки значений, указанных на шильдике технических характеристик изделия!

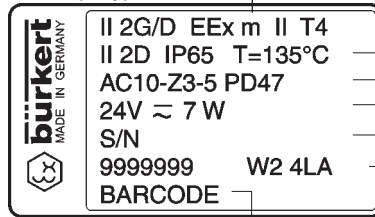


PTB 00 ATEX 2129 X  
CE 0102

Обозначение электромагнитной совместимости CE  
Номер сертификата

Например:

тип защиты/  
температурный код



Например:

**Предохранитель  
0,08 А**

Место для штрих-кода  
Дата изготовления /  
Идентификационный номер  
Серийный номер соленоида  
Напряжение ( $\pm 10\%$ ) – номинальная  
мощность  
Тип соленоида – присоединительный  
трубный размер - размер соленоида

## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Соленоиды, пригодные для одиночной установки

Постоянный/переменный ток, номинальное напряжение 12...400 В, частота тока 0...60 Гц				
Обозначение типа	Номинальный ток [А]	Максимальная потребляемая мощность [Вт]	Максимально допустимая температура окружающей среды [°С]	Температурный класс
AC10 - ... - 5 - PD47	0,68 ... 0,02	7	-30 ... +60	T4
AC10 - ... - 5 - PD48	0,33 ... 0,01	4	-30 ... +50	T5
AC10 - ... - 5 - PD49	0,25 ... 0,007	3	-30 ... +60	T5
AC10 - ... - 5 - PD50	0,25 ... 0,007	3	-30 ... +40	T6
AC10 - ... - 5 - PD51	0,19 ... 0,005	2,25	-30 ... +50	T6
AC10 - ... - 5 - PD52	0,114 ... 0,003	1,25	-30 ... +60	T6
AC10 - ... - 6 - PD53	0,8 ... 0,02	9	-30 ... +60	T4
AC10 - ... - 6 - PD54	0,31 ... 0,009	3,5	-30 ... +60	T5
AC10 - ... - 6 - PD55	0,16 ... 0,005	1,8	-30 ... +60	T6
AC10 - ... - 4 - PD56	0,35 ... 0,01	4	-30 ... +50	T5
AC10 - ... - 4 - PD57	0,25 ... 0,007	3	-30 ... +60	T5
AC10 - ... - 4 - PD59	0,13 ... 0,003	1,5	-30 ... +60	T6
AC10 - ... - 5 - PD60	0,68 ... 0,02	7	-40 ... +60	T4
AC10 - ... - 5 - PD61	0,33 ... 0,01	4	-40 ... +50	T5
AC10 - ... - 5 - PD62	0,25 ... 0,007	3	-40 ... +60	T5
AC10 - ... - 5 - PD63	0,25 ... 0,007	3	-40 ... +40	T6
AC10 - ... - 5 - PD64	0,19 ... 0,005	2,25	-40 ... +50	T6
AC10 - ... - 5 - PD65	0,114 ... 0,003	1,25	-40 ... +60	T6
AC10 - ... - 6 - PD66	0,8 ... 0,02	9	-40 ... +60	T4
AC10 - ... - 6 - PD67	0,31 ... 0,009	3,5	-40 ... +60	T5
AC10 - ... - 6 - PD68	0,16 ... 0,005	1,8	-40 ... +60	T6
AC10 - ... - 4 - PD69	0,35 ... 0,01	4	-40 ... +50	T5
AC10 - ... - 4 - PD70	0,25 ... 0,007	3	-40 ... +60	T5
AC10 - ... - 4 - PD72	0,13 ... 0,003	1,5	-40 ... +60	T6

## Соленоиды, пригодные для одиночной установки или питания от аккумулятора



### ПРИМЕЧАНИЕ

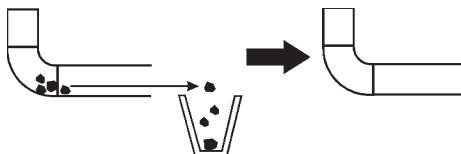
При питании от аккумулятора необходимо соблюдать следующие характеристики для клапанов:

Размеры корпуса клапана: 32 mm x 32 mm x 10 mm  
 Материал корпуса клапана: латунь (MS), алюминий (AL), нержавеющая сталь (VA) или пластик (полиамид PA 6 GV)

Постоянный/переменный ток, номинальное напряжение 12...400 В, частота тока 0...60 Гц					
Обозначение типа	Номинальный ток [А]	Максимальная потребляемая мощность [Вт]	Максимально допустимая температура окружающей среды [°С]	Температурный класс	При питании от аккумулятора: минимальное расстояние до стенки [мм]
AC10 - ... - 5 - PD73	0,68 ... 0,02	7	-30 ... +40	T4	1
AC10 - ... - 5 - PD74	0,25 ... 0,007	3	-30 ... +50	T5	1
AC10 - ... - 5 - PD75	0,19 ... 0,005	2,25	-30 ... +40	T6	1
AC10 - ... - 5 - PD76	0,114 ... 0,003	1,25	-30 ... +60	T6	1
AC10 - ... - 4 - PD77	0,33 ... 0,01	4	-30 ... +40	T5	5
AC10 - ... - 4 - PD78	0,25 ... 0,007	3	-30 ... +50	T6	5
AC10 - ... - 4 - PD79	0,13 ... 0,003	1,5	-30 ... +55	T6	5
AC10 - ... - 5 - PD80	0,68 ... 0,02	7	-40 ... +40	T4	1
AC10 - ... - 5 - PD81	0,25 ... 0,007	3	-40 ... +50	T5	1
AC10 - ... - 5 - PD82	0,19 ... 0,005	2,25	-40 ... +40	T6	1
AC10 - ... - 5 - PD83	0,114 ... 0,003	1,25	-40 ... +60	T6	1
AC10 - ... - 4 - PD84	0,33 ... 0,01	4	-40 ... +40	T5	5
AC10 - ... - 4 - PD85	0,25 ... 0,007	3	-40 ... +50	T5	5
AC10 - ... - 4 - PD86	0,13 ... 0,003	1,5	-40 ... +50	T6	5

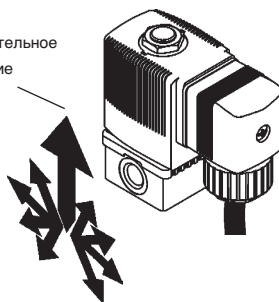
## УСТАНОВКА И ЗАПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- ① Прочистите трубопроводы

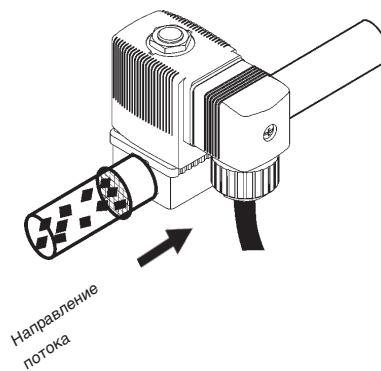


- ② Любое положение установки

Предпочтительное направление

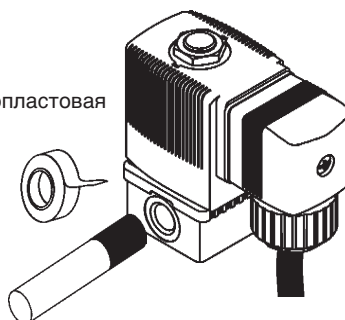


- ③ Установите сетчатый фильтр со стороны входа потока

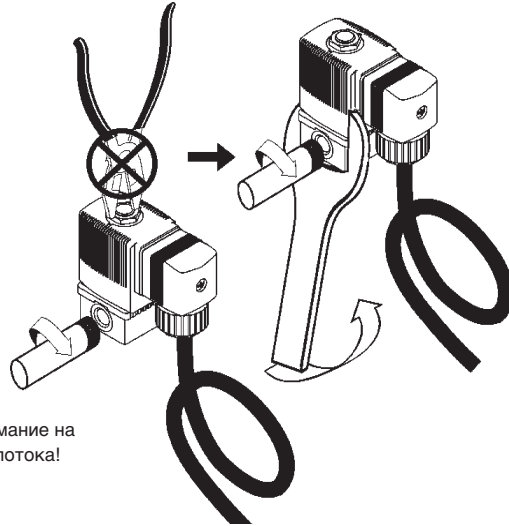


- ④ Уплотнение

Фторопластовая лента

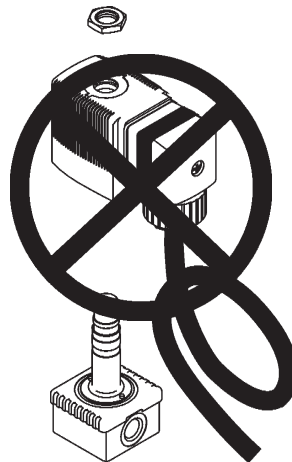


⑤ Вверните вводы трубопроводов



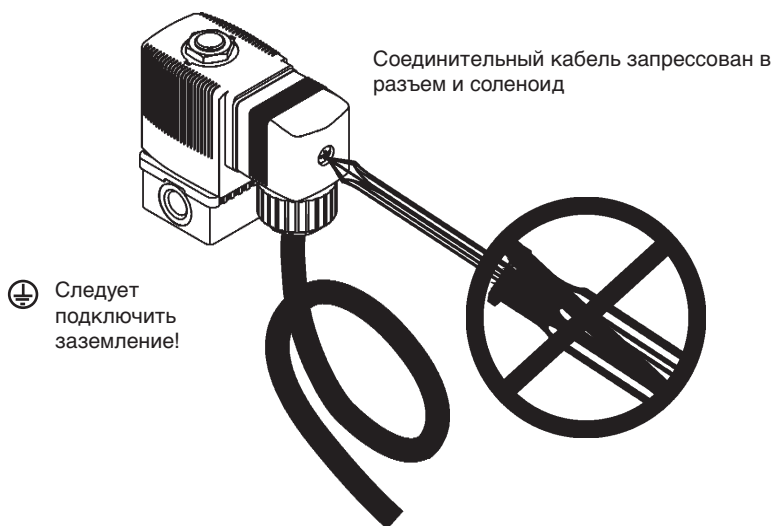
Обратите внимание на направление потока!

⑥ Монтаж/демонтаж



Запрещается разбирать электромагнитный клапан!

## ⑦ Разъем соленоида



## НЕПОЛАДКИ, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

### НЕПОЛАДКИ

В случае неполадок следует проверить:



Напряжение



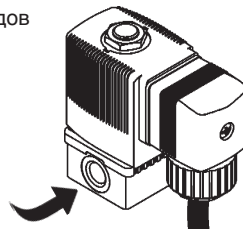
Давление



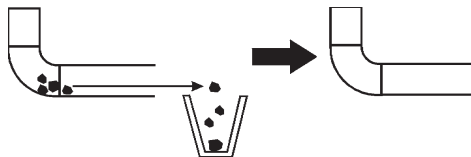
бар, фунтов на кв. дюйм, кПа



Присоединения трубопроводов



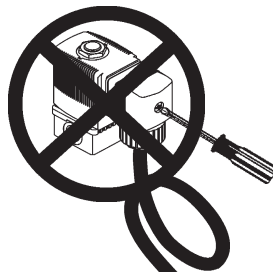
Трубопроводы



## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Если эксплуатация соленоидов осуществляется в условиях, описанных в данной инструкции по эксплуатации, они не требуют технического обслуживания.

Ремонт должен производиться компанией-изготовителем!



### ВНИМАНИЕ

Запрещается вскрывать клапан и отсоединять заземление во время проведения работ по техническому обслуживанию системы.

русский

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

При использовании модели соленоида с соединительной коробкой в температурном классе T4 может использоваться предохранитель типа 1058 с допуском PTB 01 ATEX 2064 U.

Предохранитель типа 1058	Номер заказа
0,063 A	153717
0,080 A	153745
0,100 A	153718
0,125 A	153719
0,160 A	153720
0,200 A	153731
0,315 A	153733
0,400 A	153734
0,500 A	153735
0,630 A	153736
0,800 A	153737
1,000 A	153738
1,250 A	153739
1,600 A	153746
2,000 A	153740
3,150 A	153742

**запись**

MAN 1000084435 RU Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 08.01.2009

**русский**

запись

**запись**

MAN 1000084435 RU Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 08.01.2009

**русский**



## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

## **РТВ 00 АТЕХ 2129 Х**

**СЕРТИФИКАТ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА НА  
СООТВЕТСТВИЕ ТРЕБОВАНИЯМ ТИПОВЫХ  
ИСПЫТАНИЙ ..... A 2**

**( перевод )**



(13) ПЕРЕЧЕНЬ МОДЕЛЕЙ

(14) СЕРТИФИКАТ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА НА СООТВЕТСТВИЕ  
ТРЕБОВАНИЯМ ТИПОВЫХ ИСПЫТАНИЙ РТВ 00 АТЕХ 2129 X

(15) Описание оборудования

Соленоид AC10 используется для привода клапанов, предназначенных для работы с невоспламеняющимися жидкостями и газами. Данный соленоид следует монтировать на направляющей трубке стального крепления и закреплять гайкой. Таким образом собирается цельная система, и такое устройство может применяться в качестве оборудования второй категории в бензонасосах для работы с бензином.

Электрические характеристики

Обозначение типа	AC10...-5-PD47
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В...400 В
Номинальный ток	0,68 А...0,02 А
Максимальная потребляемая мощность	7 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-30°C...+60°C
Температурный класс	T4
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц ...
Одиночный монтаж	да

Обозначение типа	AC10...-5-PD48
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В...400 В
Номинальный ток	0,33 А...0,01 А
Максимальная потребляемая мощность	4 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-30°C...+50°C
Температурный класс	T5
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц ...
Одиночный монтаж	да

Обозначение типа	AC10...-5-PD49
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В...400 В
Номинальный ток	0,25 А...0,007 А
Максимальная потребляемая мощность	3 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-30°C...+60°C
Температурный класс	T5
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц ...
Одиночный монтаж	да

Сертификат Европейского Союза на соответствие требованиям типовых испытаний без подписи и официальной печати является недействительным. Запрещается внесение изменений в сертификат. Выдержки и изменения документа подлежат разрешению организации Physikalisch-Technische Bundesanstalt.

В случае спорных вопросов немецкий текст имеет преимущество:  
Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

**Physikalisch-Technische Bundesanstalt  
Braunschweig und Berlin****ПЕРЕЧЕНЬ К СЕРТИФИКАТУ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА НА СООТВЕТСТВИЕ  
ТРЕБОВАНИЯМ ТИПОВЫХ ИСПЫТАНИЙ РТВ 00 АТЕХ 2129 X**

Обозначение типа	AC10-...-5-PD50
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В...400 В
Номинальный ток	0,25 А...0,007 А
Максимальная потребляемая мощность	3 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-30 °С... +40 °С...
Температурный класс	T6
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Одиночный монтаж	да
Обозначение типа	AC10-...-5-PD51
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В.. 400 В
Номинальный ток	0,19 А...0,005 А
Максимальная потребляемая мощность	2,25 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-30°С...+50°С
Температурный класс	T6
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Одиночный монтаж	да
Обозначение типа	AC10-...-5-PD52
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В...400 В
Номинальный ток	0,114 А...0,003 А
Максимальная потребляемая мощность	1,25 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-30°С...+60°С
Температурный класс	T6
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Одиночный монтаж	да
Обозначение типа	AC10-...-6-PD53
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В.. 400 В
Номинальный ток	0,8 А...0,02 А
Максимальная потребляемая мощность	9 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-30°С...+60°С
Температурный класс	T4
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Одиночный монтаж	да
Обозначение типа	AC10-...-6-PD54
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В...400 В
Номинальный ток	0,31 А... 0,009 А
Максимальная потребляемая мощность	3,5 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-30°С...+60°С
Температурный класс	T5
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Одиночный монтаж	да

Сертификат Европейского Союза на соответствие требованиям типовых испытаний без подписи и официальной печати является недействительным. Запрещается внесение изменений в сертификат. Выдержки и изменения документа подлежат разрешению организации Physikalisch-Technische Bundesanstalt.

В случае споров вопросов немецкий текст имеет преимущество:  
Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

## ПЕРЕЧЕНЬ К СЕРТИФИКАТУ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА НА СООТВЕТСТВИЕ ТРЕБОВАНИЯМ ТИПОВЫХ ИСПЫТАНИЙ РТВ 00 АТЕХ 2129 X

Обозначение типа	AC10...-6-PD55
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В...400 В
Номинальный ток	0,16 А...0,005 А
Максимальная потребляемая мощность	1,8 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-30°C...+60°C
Температурный класс	T6
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Одиночный монтаж	да
Обозначение типа	AC10...-4-PD56
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В...400 В
Номинальный ток	0,35А... 0,01 А
Максимальная потребляемая мощность	4 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-30°C...+50°C
Температурный класс	T5
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Одиночный монтаж	да
Обозначение типа	AC10...-4-PD57
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В...400 В
Номинальный ток	0,25 А...0,007 А
Максимальная потребляемая мощность	3 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-30 °C... +60 °C
Температурный класс	T5
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Одиночный монтаж	да
Обозначение типа	AC10...-4-PD59
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В... 400 В
Номинальный ток	0,13 А...0,003 А
Максимальная потребляемая мощность	1,5 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-30 °C... +60°C
Температурный класс	T6
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Одиночный монтаж	да
Обозначение типа	AC10...-5-PD60
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В...400 В
Номинальный ток	0,68 А...0,02 А
Максимальная потребляемая мощность	7 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-40 °C...+60°C
Температурный класс	T4
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Одиночный монтаж	да

Сертификат Европейского Союза на соответствие требованиям типовых испытаний без подписи и официальной печати является недействительным. Запрещается внесение изменений в сертификат. Выдержки и изменения документа подлежат разрешению организации Physikalisch-Technische Bundesanstalt.

В случае спорных вопросов немецкий текст имеет преимущество:  
Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

**Physikalisch-Technische Bundesanstalt  
Braunschweig und Berlin****ПЕРЕЧЕНЬ К СЕРТИФИКАТУ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА НА СООТВЕТСТВИЕ  
ТРЕБОВАНИЯМ ТИПОВЫХ ИСПЫТАНИЙ РТВ 00 АТЕХ 2129 X**

Обозначение типа	AC10-...-5-PD61
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В.. 400 В
Номинальный ток	0,33 А...0,01 А
Максимальная потребляемая мощность	4 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	40°C...+50°C
Температурный класс	T5
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Одиночный монтаж	да
Обозначение типа	AC10-...-5-PD62
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В...400 В
Номинальный ток	0,25 А...0,007 А
Максимальная потребляемая мощность	3 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-40°C...+60°C
Температурный класс	T5
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Одиночный монтаж	да
Обозначение типа	AC10-...-5-PD63
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В...400 В
Номинальный ток	0,25 А...0,007 А
Максимальная потребляемая мощность	3 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-40°C...+40°C
Температурный класс	T6
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Одиночный монтаж	да
Обозначение типа	AC10-...-5-PD64
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В.. 400 В
Номинальный ток	0,19 А...0,005 А
Максимальная потребляемая мощность	2,25 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-40°C...+50°C
Температурный класс	T6
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Одиночный монтаж	да
Обозначение типа	AC10-...-5-PD65
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В.. 400 В
Номинальный ток	0,114 А...0,003 А
Максимальная потребляемая мощность	1,25 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-40°C...+60°C
Температурный класс	T6
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Одиночный монтаж	да

Сертификат Европейского Союза на соответствие требованиям типовых испытаний без подписи и официальной печати является недействительным. Запрещается внесение изменений в сертификат. Выдержки и изменения документа подлежат разрешению организации Physikalisch-Technische Bundesanstalt.

В случае спорных вопросов немецкий текст имеет преимущество:  
Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

## ПЕРЕЧЕНЬ К СЕРТИФИКАТУ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА НА СООТВЕТСТВИЕ ТРЕБОВАНИЯМ ТИПОВЫХ ИСПЫТАНИЙ РТВ 00 АТЕХ 2129 X

Обозначение типа	AC10...-6-PD66
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В...400 В
Номинальный ток	0,8 А...0,02 А
Максимальная потребляемая мощность	9 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-40°C...+60°C
Температурный класс	T4
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Одиночный монтаж	да
Обозначение типа	AC10...-6-PD67
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В...400 В
Номинальный ток	0,31 А... 0,009 А
Максимальная потребляемая мощность	3,5 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-40°C... +60°C
Температурный класс	T5
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Одиночный монтаж	да
Обозначение типа	AC10...-6-PD68
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В...400 В
Номинальный ток	0,16 А...0,005 А
Максимальная потребляемая мощность	1,8 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-40°C... +60°C
Температурный класс	T6
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Одиночный монтаж	да
Обозначение типа	AC10...-4-PD69
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В...400 В
Номинальный ток	0,35 А...0,01 А
Максимальная потребляемая мощность	4 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-40°C...+50°C
Температурный класс	T5
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Одиночный монтаж	да
Обозначение типа	AC10...-4-PD70
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В... 400 В
Номинальный ток	0,25 А...0,007 А
Максимальная потребляемая мощность	3 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-40°C...+60°C
Температурный класс	T5
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Одиночный монтаж	да

Сертификат Европейского Союза на соответствие требованиям типовых испытаний без подписи и официальной печати является недействительным. Запрещается внесение изменений в сертификат. Выдержки и изменения документа подлежат разрешению организации Physikalisch-Technische Bundesanstalt.

В случае спорных вопросов немецкий текст имеет преимущество:  
Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

**Physikalisch-Technische Bundesanstalt  
Braunschweig und Berlin****ПЕРЕЧЕНЬ К СЕРТИФИКАТУ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА НА СООТВЕТСТВИЕ  
ТРЕБОВАНИЯМ ТИПОВЫХ ИСПЫТАНИЙ РТВ 00 АТЕХ 2129 X**

Обозначение типа	AC10...-4-PD72
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В...400 В
Номинальный ток	0,13 А...0,003 А
Максимальная потребляемая мощность	1,5 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-40°C... +60°C
Температурный класс	T6
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Одиночный монтаж	да
Обозначение типа	AC10...-5-PD73
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В...400 В
Номинальный ток	0,68 А... 0,002 А
Максимальная потребляемая мощность	7 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-30°C... +40°C
Температурный класс	T4
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Размеры корпуса клапана	32 мм * 32 мм * 10 мм
Материал корпуса клапана	Латунь или пластик (полиамид PA 6 GV)
Минимальное расстояние между стенками при монтаже встык	1 мм
Обозначение типа	AC10...-5-PD47
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В...400 В
Номинальный ток	0,25 А...0,007 А
Максимальная потребляемая мощность	3 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-30°C... +50°C
Температурный класс	T5
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Размеры корпуса клапана	32 мм * 32 мм * 10 мм
Материал корпуса клапана	Латунь или пластик (полиамид PA 6 GV)
Минимальное расстояние между стенками при монтаже встык	1 мм
Обозначение типа	AC10...-5-PD75
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В...400 В
Номинальный ток	0,19 А...0,005 А
Максимальная потребляемая мощность	2,25 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-30°C... +40°C
Температурный класс	T6
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Размеры корпуса клапана	32 мм * 32 мм * 10 мм
Материал корпуса клапана	Латунь или пластик (полиамид PA 6 GV)
Минимальное расстояние между стенками при монтаже встык	1 мм

Сертификат Европейского Союза на соответствие требованиям типовых испытаний без подписи и официальной печати является недействительным. Запрещается внесение изменений в сертификат. Выдержки и изменения документа подлежат разрешению организации Physikalisch-Technische Bundesanstalt.

В случае спорных вопросов немецкий текст имеет преимущество:  
Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

**ПЕРЕЧЕНЬ К СЕРТИФИКАТУ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА НА СООТВЕТСТВИЕ  
ТРЕБОВАНИЯМ ТИПОВЫХ ИСПЫТАНИЙ РТВ 00 АТЕХ 2129 X**

Обозначение типа	AC10-...-5-PD76
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В.. 400 В
Номинальный ток	0,114 А...0,003 А
Максимальная потребляемая мощность	1,25 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-30°C... +60°C
Температурный класс	T6
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Размеры корпуса клапана	32 мм * 32 мм * 10 мм
Материал корпуса клапана	Латунь или пластик (полиамид PA 6 GV)
Минимальное расстояние между стенками при монтаже встык	1 мм

Обозначение типа	AC10-...-4-PD77
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В...400 В
Номинальный ток	0,33 А...0,01 А
Максимальная потребляемая мощность	4 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-30°C... +40°C
Температурный класс	T5
Частота тока	0 Гц ...60 Гц
Размеры корпуса клапана	32 мм * 32 мм * 10 мм
Материал корпуса клапана	Латунь или пластик (полиамид PA 6 GV)
Минимальное расстояние между стенками при монтаже встык	5 мм

Обозначение типа	AC10-...-4-PD78
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В...400 В
Номинальный ток	0,25 А...0,007 А
Максимальная потребляемая мощность	3 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-30°C... +50°C
Температурный класс	T6
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Размеры корпуса клапана	32 мм * 32 мм * 10 мм
Материал корпуса клапана	Латунь или пластик (полиамид PA 6 GV)
Минимальное расстояние между стенками при монтаже встык	5 мм

Сертификат Европейского Союза на соответствие требованиям типовых испытаний без подписи и официальной печати является недействительным. Запрещается внесение изменений в сертификат. Выдержки и изменения документа подлежат разрешению организации Physikalisch-Technische Bundesanstalt.

В случае спорных вопросов немецкий текст имеет преимущество:  
Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

**Physikalisch-Technische Bundesanstalt  
Braunschweig und Berlin****ПЕРЕЧЕНЬ К СЕРТИФИКАТУ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА НА СООТВЕТСТВИЕ  
ТРЕБОВАНИЯМ ТИПОВЫХ ИСПЫТАНИЙ РТВ 00 АТЕХ 2129 X**

Обозначение типа	AC10-...-4-PD79
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В.. 400 В
Номинальный ток	0,13 А...0,003 А
Максимальная потребляемая мощность	1,5 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-30°C... +55°C
Температурный класс	T6
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Размеры корпуса клапана	32 мм * 32 мм * 10 мм
Материал корпуса клапана	Латунь или пластик (полиамид PA 6 GV)
Минимальное расстояние между стенками при монтаже встык	5 мм
Обозначение типа	AC10-...-5-PD80
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В..400 В
Номинальный ток	0,68 А... 0,02 А
Максимальная потребляемая мощность	7 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-40°C... +40°C
Температурный класс	T4
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Размеры корпуса клапана	32 мм * 32 мм * 10 мм
Материал корпуса клапана	Латунь или пластик (полиамид PA 6 GV)
Минимальное расстояние между стенками при монтаже встык	1 мм
Обозначение типа	AC10-...-5-PD81
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В..400 В
Номинальный ток	0,25 А... 0,007 А
Максимальная потребляемая мощность	3 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-40°C... +50°C
Температурный класс	T5
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Размеры корпуса клапана	32 мм * 32 мм * 10 мм
Материал корпуса клапана	Латунь или пластик (полиамид PA 6 GV)
Минимальное расстояние между стенками при монтаже встык	1 мм

Сертификат Европейского Союза на соответствие требованиям типовых испытаний без подписи и официальной печати является недействительным. Запрещается внесение изменений в сертификат. Выдержки и изменения документа подлежат разрешению организации Physikalisch-Technische Bundesanstalt.

В случае спорных вопросов немецкий текст имеет преимущество:  
Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

## ПЕРЕЧЕНЬ К СЕРТИФИКАТУ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА НА СООТВЕТСТВИЕ ТРЕБОВАНИЯМ ТИПОВЫХ ИСПЫТАНИЙ РТВ 00 АТЕХ 2129 X

Обозначение типа	AC10-...-5-PD82
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В...400 В
Номинальный ток	0,19 А...0,005 А
Максимальная потребляемая мощность	2,25 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-40°C... -40°C
Температурный класс	T6
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Размеры корпуса клапана	32 мм * 32 мм * 10 мм
Материал корпуса клапана	Латунь или пластик (полиамид PA 6 GV)
Минимальное расстояние между стенками при монтаже встык	1 мм
Обозначение типа	AC10-...-5-PD83
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В...400 В
Номинальный ток	0,114 А... 0,003 А
Максимальная потребляемая мощность	1,25 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-40°C... +60°C
Температурный класс	T6
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Размеры корпуса клапана	32 мм * 32 мм * 10 мм
Материал корпуса клапана	Латунь или пластик (полиамид PA 6 GV)
Минимальное расстояние между стенками при монтаже встык	1 мм
Обозначение типа	AC10-...-5-PD84
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В...400 В
Номинальный ток	0,33 А... 0,01 А
Максимальная потребляемая мощность	4 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-40°C... +40°C
Температурный класс	T5
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Размеры корпуса клапана	32 мм * 32 мм * 10 мм
Материал корпуса клапана	Латунь или пластик (полиамид PA 6 GV)
Минимальное расстояние между стенками при монтаже встык	5 мм

Сертификат Европейского Союза на соответствие требованиям типовых испытаний без подписи и официальной печати является недействительным. Запрещается внесение изменений в сертификат. Выдержки и изменения документа подлежат разрешению организации Physikalisch-Technische Bundesanstalt.

В случае спорных вопросов немецкий текст имеет преимущество:  
Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

**ПЕРЕЧЕНЬ К СЕРТИФИКАТУ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА НА СООТВЕТСТВИЕ  
ТРЕБОВАНИЯМ ТИПОВЫХ ИСПЫТАНИЙ РТВ 00 АТЕХ 2129 X**

Обозначение типа	AC10-...4-PD85
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В.. 400 В
Номинальный ток	0,25 А...0,007 А
Максимальная потребляемая мощность	3 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-40°C... +50°C
Температурный класс	T5
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Размеры корпуса клапана	32 мм * 32 мм * 10 мм
Материал корпуса клапана	Латунь или пластик (полиамид PA 6 GV)
Минимальное расстояние между стенками при монтаже встык	5 мм
Обозначение типа	AC10-...4-PD86
Тип тока	переменный и постоянный
Номинальное напряжение	12 В...400 В
Номинальный ток	0,13 А... 0,003 А
Максимальная потребляемая мощность	1,5 Вт
Максимально допустимая температура окружающей среды	-40°C... +55°C
Температурный класс	T6
Частота тока	0 Гц ... 60 Гц
Размеры корпуса клапана	32 мм * 32 мм * 10 мм
Материал корпуса клапана	Латунь или пластик (полиамид PA 6 GV)
Минимальное расстояние между стенками при монтаже встык	5 мм

(16) Отчет по проверке РТВ Ex 0Q-20165

(17) Особые условия для безопасной эксплуатации

1. В качестве защиты от короткого замыкания последовательно с каждым соленоидом должен быть включен предохранитель (максимально 3 x Ib согласно стандарту DIN 41571 или IEC 127) или контактором с электроприводом с быстрым срабатыванием на короткое замыкание и перегрев, настроенным на номинальный ток соленоида. Данный предохранитель может быть размещен в блоке питания соленоида, в противном случае он подключается отдельно последовательно соленоиду. Номинальное напряжение предохранителя должно быть равно или больше номинального напряжения соленоида, указанного в технических характеристиках. Величина тока срабатывания предохранителя должна быть равна или больше максимально возможного тока короткого замыкания в месте установки (обычно 1500 А). Величина номинального тока предохранителя указана на соленоиде.
2. Соленоиды типов от AC10-...-PD73 до AC10-...-PD86 могут эксплуатироваться только с соответствующими каждому типу корпусами клапанов из металла или пластика (полиамид PA 6 GV). Корпус клапана большего размера большей теплопроводности может быть установлен в любое время.
3. Если соленоид типа AC 10-...-... установлен в качестве устройства категории 2 в бензонасосе для работы с бензином, корпус клапана должен быть металлическим (латунь, алюминий, нержавеющая сталь). Данный соленоид следует монтировать на направляющей трубке стального крепления, и он может быть демонтирован только производителем. Клапаны всегда составляют цельную систему.
4. Соленоиды типов от AC10-...- PD47 до AC10-...-PD72 пригодны только для одиночного монтажа.

Сертификат Европейского Союза на соответствие требованиям типовых испытаний без подписи и официальной печати является недействительным. Запрещается внесение изменений в сертификат. Выдержки и изменения документа подлежат разрешению организации Physikalisch-Technische Bundesanstalt.

В случае спорных вопросов немецкий текст имеет преимущество:  
Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

## Physikalisch-Technische Bundesanstalt Braunschweig und Berlin

5. Следует принимать во внимание пределы диапазона рабочих температур, указанные для каждого типа соленоида в разделе «Электрические характеристики».
6. Для соленоидов типов AC10-...-6-PD53 и AC10-...-6-PD66 при температуре окружающей среды более 55°C должен применяться термостойкий соединительный кабель.
7. Температурные условия для соленоида типа AC10 при температуре окружающей среды 60°C

Температурный класс	Размер соленоида	Абсолютная температура (°C)
T4	5	118
T4	6	113
T5	4	93
T5	5	87
T5	6	90
T6	5	79
T6	6	75

8. Обозначение типа и тип защиты соленоида AC10-...- при установке соединительной коробки изменяется.

(18) Основные требования по охране труда и техники безопасности: оговариваются в вышеуказанных стандартах.

Сертификация взрывобезопасности Брауншвейг, 16 августа 2000 г.  
По распоряжению:

(подпись)

Доктор U. Johannsmeyer  
Управляющий директор

Содержание 12 страниц является правильным и полным.

Сертификат Европейского Союза на соответствие требованиям типовых испытаний без подписи и официальной печати является недействительным. Запрещается внесение изменений в сертификат. Выдержки и изменения документа подлежат разрешению организации Physikalisch-Technische Bundesanstalt.

В случае спорных вопросов немецкий текст имеет преимущество:  
Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

Physikalisch-Technische Bundesanstalt  
Braunschweig und Berlin

## 1. ДОПОЛНЕНИЕ

Согласно директиве Европейского Союза 94/9/ЕС, приложение III.6  
к СЕРТИФИКАТУ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА НА СООТВЕТСТВИЕ  
ТРЕБОВАНИЯМ ТИПОВЫХ ИСПЫТАНИЙ РТВ 00 АТЕХ 2129 X  
(Перевод)

Оборудование:	Соленоид AC10
Маркировка:	Ex II2G EEx m II T4, T5, T6
Компания-производитель:	Bürkert Werke GmbH & Co.
Адрес:	Christian-Bürkert-Straße 13-17 74653 Ingelfingen, Germany (Германия)

### Описание дополнений и модификаций

Область применения соленоидов AC10-...-...расширилась за счет пригодности для применения в атмосфере, содержащей горючую пыль. В данных атмосферах могут применяться только соленоиды с запрессованным соединительным кабелем. Конструкции с соединительной коробкой в данном случае исключаются.

Дополнительная маркировка:	Ex II2 D IP 65 T,,
Отчет о проверке:	РТВ Ex 02-21357
Зertifizierungsstelle Explosionsschutz По распоряжению: (подпись)	Braunschweig, 24 апреля 2002 г.  Доктор U. Johannsmeyer Regierungsdirektor

Сертификат Европейского Союза на соответствие требованиям типовых испытаний без подписи и официальной печати является недействительным. Запрещается внесение изменений в сертификат. Выдержки и изменения документа подлежат разрешению организации Physikalisch-Technische Bundesanstalt.

В случае спорных вопросов немецкий текст имеет преимущество:  
Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

Physikalisch-Technische Bundesanstalt  
Braunschweig und Berlin

2. Дополнение согласно директиве Европейского Союза 94/9/ЕС, приложение III.6  
к СЕРТИФИКАТУ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА НА СООТВЕТСТВИЕ  
ТРЕБОВАНИЯМ ТИПОВЫХ ИСПЫТАНИЙ RTV 00 ATEX 2129 X  
(Перевод)

Оборудование: Соленоид AC10  
Маркировка: Ex II 2 G EEx m II T4, T5, T6 или II 2 G EEx em II T4, T5,  
T6 и II 2 D IP65 T.., а также диапазон температуры  
окружающей среды

Компания-производитель: Bürkert Werke GmbH & Co.

Адрес: Christian-Bürkert-Straße 13-17  
74653 Ingelfingen, Germany (Германия)

Описание дополнений и модификаций

Соединительная коробка претерпела незначительные изменения в размерах. В дальнейшем, согласно прилагаемым документам, будет изготавливаться резьбовая втулка, соединительная муфта с резьбой и кабельный сальник. Кроме этого, нормативно-техническая документация компании-производителя будет кодироваться согласно рабочим инструкциям WN 06 3500 47. В будущем текст в описаниях оборудования будет таким, как указано во втором дополнении к техническому описанию.

Сетификация взрывобезопасности Брауншвейг, 21 сентября 2002 г.

По распоряжению:  
(подпись)

Доктор U. Johannsmeyer  
Управляющий директор

Сертификат Европейского Союза на соответствие требованиям типовых испытаний без подписи и официальной печати является недействительным. Запрещается внесение изменений в сертификат. Выдержки и изменения документа подлежат разрешению организации Physikalisch-Technische Bundesanstalt.

В случае спорных вопросов немецкий текст имеет преимущество:  
Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

**Physikalisch-Technische Bundesanstalt  
Braunschweig und Berlin**

Адреса представительств компании Bürkert-Contromatic в Европе

MAN 1000084435 RU Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 08.01.2009

---

Сертификат Европейского Союза на соответствие требованиям типовых испытаний без подписи и официальной печати является недействительным. Запрещается внесение изменений в сертификат. Выдержки и изменения документа подлежат разрешению организации Physikalisch-Technische Bundesanstalt.

В случае спорных вопросов немецкий текст имеет преимущество:  
Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

## **Contact addresses / Kontaktadressen**

### **Germany / Deutschland / Allemagne**

Bürkert Fluid Control System

Sales Centre

Chr.-Bürkert-Str. 13-17

D-74653 Ingelfingen

Tel. + 49 (0) 7940 - 10 91 111

Fax + 49 (0) 7940 - 10 91 448

E-mail: [info@de.buerkert.com](mailto:info@de.buerkert.com)

### **International**

Contact addresses can be found on the internet at:

Die Kontaktadressen finden Sie im Internet unter:

Les adresses se trouvent sur internet sous :

[www.burkert.com](http://www.burkert.com) Bürkert Company Locations

MAN 1000084435 RU Version: A Status: RL (released | freigegeben) printed: 08.01.2009

The smart choice  
of Fluid Control Systems  
[www.buerkert.com](http://www.buerkert.com)

**bürkert**  
Fluid Control Systems